

## Hartmann von Aue: Der arme Heinrich. Text der Handschrift A

Straßburg, Stadtbibliothek, ehem. Bibliothek der Johanniter Cod. A 94 (1870 verbrannt)

Der Text von A ist nur im Abdruck von Myller (1784, 197–208) erhalten, der auf eine Abschrift des Originals zurückgeht, die J. J. Bodmer und J. J. Breitinger 1756/57 in Zürich angefertigt hatten (Grunewald 1981, 97). Die Brüder Grimm hatten für ihre Ausgabe (1815) das Original benutzt und ausdrücklich bemerkt (S. 142): “Wir haben bei der Sorge für die reine Erhaltung der Urschrift nach der Straßburger Handschrift auch die Schreibung nicht verändern wollen”. Myllers Abdruck hatte Gierach (1925, 86) in seiner Rekonstruktion des Textes von A nach der Ausgabe der Brüder Grimm verbessert. Eine noch weitergehende buchstabengetreue Rekonstruktion ist möglich geworden anhand der Beschreibung von F. Roth, die Eckhard Grunewald (1981) veröffentlichte, denn sie gibt “erstmalig auch verlässliche Auskunft über die Graphie der Hs.” (S. 99). Die Beschreibung Roths bestätigt im wesentlichen die Rekonstruktion Gierachs, nur ist am Zeilenanfang der erste Vers jedes Reimpaars mit einer rubrizierten Majuskel ausgerückt, der zweite beginnt mit einer Minuskel, wie das auch in anderen abgesetzten Versen geschriebenen Handschriften des ‘Armen Heinrich’ (B<sup>b</sup> und E) der Fall ist.

Die Grundlage für die folgende Rekonstruktion von A ist Myllers Abdruck; nach dem Vorbild von Gierach ist das *unn* bei Myller stets in *vñ* geändert, und es sind – nach dem Zeugnis der Brüder Grimm (1815, 146) – *ue*, *oe*, *uo*, *ou*, *ê* durch *û*, *ô*, *û*, *ö*, *è* wiedergegeben. Für vokalisches *v* steht am Anfang und Schluß einer Wortform *v*, in der Mitte *u*, wodurch die ursprüngliche Verteilung der *v*-Graphie allerdings “nur annähernd getroffen wird” (Gierach 1925, 86). Die bei Myller gedruckten *û*, *è*, *û*, *ö* sind beibehalten worden. Nicht darstellbare Abkürzungen werden in runden Klammern aufgelöst, z. B. *ihv* = *ih(ef)v*. Einige der wesentlichen Abweichungen der Ausgabe der Brüder Grimm von Myller sind in den Anmerkungen aufgeführt. Myllers Abdruck ist wie die Handschriften im Faksimile zugänglich und kann jederzeit gegen die hier vorgelegte Rekonstruktion des Textes von A verglichen werden.

Zur Beschreibung der Handschrift vgl. die ATB-Ausgabe (17. Auflage), S. XI–XIII.

### Dis ist von dem armen heinriche<sup>1</sup>

- 1 Ein ritter fo geleret was·
- 2 daz er an den bûchen las·
- 3 Swas er der an gefchriben vant·
- 4 der was hartman genant·
- 5 Dienftman was er zû <sup>o</sup>öwe·
- 6 er nam ime mange sch<sup>o</sup>öwe·
- 7 An millichen bûchen·
- 8 der an begunde er s<sup>u</sup>ûchen·
- 9 Ob er iht des fûnde·
- 10 do mit er fwere ftunde·
- 11 M<sup>o</sup>hte fenfter machen·
- 12 vñ von fo gewanten fachen·
- 13 Das gottes eren dohte·
- 14 vñ do mitte er sich m<sup>o</sup>hte·
- 15 Gelieben den lûten·
- 16 nv beginnet er vch dûten·
- 17 Ein rede die gefchriben vant·

---

<sup>1</sup> Der ‘Arme Heinrich’ beginnt Bl. 24<sup>vb</sup> und endet Bl. 36<sup>va</sup>.

18 dar vmbe hat er sich genant·  
19 Das er sinre arbeit·  
20 die er dar an hat geleit·  
21 Niht one lan belibe·  
22 vñ fwer nach sinem libe·  
23 Sÿ hõre sagen oder lefen·  
24 das er in bittende wese·  
25 Der felen heil hin ze gotte·  
26 men seit er si sin selbes botte·  
27 Vñ irlõse sich do mitte·  
28 fws ðber des andern schulde bitte·  
29 Er las dis selbe mere·  
30 wie ein herre were·  
31 Zû fwaben gefeffen·  
32 an dem enwas vergeffen·  
33 Dekeine der tugent·  
34 die ein ritter in sinre iugent·  
35 Zû vollem lobe haben sol·  
36 man sprach do nieman also wol·  
37 In allen den landen·  
38 er hatte zû sinen handen·  
39 Geburt vñ dar zû richeit·  
40 Öch was sin tugent vil bereit·  
41 Swie ganz sine habe were·  
42 an geburt vnwandelbere·  
43 Vñ wol den fürsten gelich·  
44 doch was vnnach also rich·  
45 Der geburte vñ des gûtes·  
46 fo der eren vñ des mütes·  
47 Sin name waz gar erkenlich·  
48 vñ hiez der herre heinrich·  
49 Vnde waz von der õwe geborn·  
50 sin herce hette verfworn·  
51 Valfch vñ alle torperheit·  
52 vñ behielt öch valte den eit·  
53 Stete vnz an sin ende·  
54 an alle mißfewende·  
55 Vñ stünt sin ere vñ sin leben·  
56 ime waz der rehte wüñsch gegeben·  
57 Zû weltlichen eren·  
58 die kunde er wol gemeren·  
59 Mit aller hande reiner tugent·  
60 er was eine blûme der iugent·  
61 Der welte frõide ein spiegel glas·  
62 fteter truwe ein adamas·  
63 Ein ganze krone der zuht·  
64 er was der nothaften fluht·  
65 Ein schilt sinre mage·  
66 der milte ein geliche wage·  
67 Ime enwart ðber noch gebrast·  
68 er trûg der erfamen laft·

69 Der eren vber rûke·  
70 er was des rates brûke·  
71 Vn̄ fang vil wol von minnen·  
72 alfus kunde er wol gewinnen·  
73 Der welte lob vn̄ pris·  
74 er was hûbefch vn̄ d<sup>s</sup> zû wis·  
75 **Do** der heinrich  
76 also genietete sich.<sup>2</sup>  
77 Eren vn̄ gûtes·  
78 vnde frôliches mûtes·  
79 Vnde weltlicher wûnne·  
80 er was fûr alles fin kûnne·  
81 Geprifet vnde geeret·  
82 fin hoher mût wart verkeret·  
83 In ein leben gar geneiget·  
84 an ime wart erzôiget·  
85 Als ðch an abfolone·  
86 das die vppige krone·  
87 Weltlicher fûze·  
88 vellet nider vnder die fûze·  
89 Ab ir besten wûrdikeit·  
90 als vns die gefchrift hat gefeit·  
91 Es fpricht an einre ftette da·  
92 Media vita  
93 in morte fumus.<sup>3</sup>  
94 das bedûtet sich alfus·  
95 Daz wûr in dem tode fweben·  
96 fo wir aller baft wenent leben·  
97 **Dirre** welte vefte·  
98 ir ftete vnde ir befte·  
99 Vnde ir grôfte magenkraft·  
100 die ftat ane meifterfchaft·  
101 Das mûge wir an d<sup>s</sup> kerzen fehen·  
102 ein wares bilde gefchehen·  
103 Das fÿ zû einer efchen wirt·  
104 en mitten do fÿ birt·  
105 Wûr fint von brôden fachen·  
106 nv fehent wie vnfer lachen·  
107 Mit weinen erlifchet·  
108 vnfer fûze ift vermifchet·  
109 Mit bitterre gallen·  
110 vnfer blûme der mûs vallen·  
111 So er aller grûneft wènet fin·  
112 an hern heinrich wart wol fchin·  
113 Der in dem hôheften werde·  
114 lebete vf dirre erden·  
115 Der ift der verfmehete vor gotte·  
116 er viel von lime gebotte·

<sup>2</sup> 75/76 auf einer Zeile Myller.

<sup>3</sup> 93/94 auf einer Zeile Myller.

117 Abe finre beften werdikeit·  
118 in ein verfmeheliches leit·  
119 In ergreif die mifelfuht·  
120 do man die fwere gottes zuht·  
121 Gefach an finem libe·  
122 man vnde wibe·  
123 Wart er do wider zeme·  
124 nv fehent wie gar geneme·  
125 Er e der welte wère·  
126 vñ wart nv alfe vnmere·  
127 Das in nieman gerne anfach·  
128 als vñ iobe gefchach·  
129 Dem edeln vnde dem richen·  
130 der vñ vil iemerlichen·  
131 Dem mifte wart ze teile·  
132 mitteln in fime heile·  
133 Unde do der arme heinrich·  
134 alreft vñtunt fich·  
135 Daz er der welte wider ftünt·  
136 als alle fine gelichen tünt·  
137 Do fchiet in fin bitter leit·  
138 von iobes getultikeit·  
139 Wan es leit iob der gûte·  
140 mit getultigem mûte·  
141 Do es ime zelidene gefchach·  
142 durch der felen gemach·  
143 Den fiechtagen vñ die fwacheit·  
144 den er von der welte leit·  
145 Des lobet er gott vñ frowete fich·  
146 do tet der arme heinrich·  
147 Leider niergent alfo·  
148 wan er was trurig vñ vnfro·  
149 Sin fwebendes herce dz vñwant·  
150 fin fvinnende<sup>4</sup> fröide wart ertrant·  
151 Sin hoffart mûfte vallen·  
152 fin honig wart zû gallen·  
153 Ein fwinde vinfter tunre flag·  
154 zerbrach ime fin mittentag·  
155 Ein trûbes wolken vñ dik·  
156 bedaht ime finre funnen blik·  
157 Er fenete fich vil fere·  
158 das er fo manige ere·  
159 Hinder ime mûfte lazen·  
160 verflûchet vnde verwazen·  
161 Wart vil ofte der tag·  
162 do fin geburt ane lag·  
163 Ein wening frowet fich doch·  
164 von einme trofte dannoch·  
165 Wan ime wart dike gefeit·

---

<sup>4</sup> 150 svinnende *Grimm*] swinnende *Myller*.

166 daz diſe ſelbe ſiecheit·  
 167 Were vil miſlich·  
 168 vnde etteliche geniflich·  
 169 Des wart in vil manig<sup>s</sup> flahte·  
 170 ſin gedinge vñ ſin ahte·  
 171 Er gedahte daz er were·  
 172 vil lihte genifbere·  
 173 Vñ für alfo getrate·  
 174 nach der arzate rate·  
 175 Gegen munpafilere·  
 176 do vant er vil ſchiere·  
 177 Nuwent den vntroft·  
 178 vnde daz er niemer würde erloft·  
 179 Daz horte er gar vngerne·  
 180 vñ für gegen ſalerne·  
 181 Vñ fûht<sup>5</sup> ðch da durch genift·  
 182 der wiſen arzate liſt·  
 183 Den beſten meiſter er do vant·  
 184 der ſeite ime zehant·  
 185 Eine ſelzene mere·  
 186 daz er geniflich were·  
 187 Vñ were doch iemer vngeneſen·  
 188 do ſprach er wie mag daz weſen·  
 189 Dv redeſt harte vnmügelich·  
 190 bin ich geniflich ſo genife ich·  
 191 Vñ ſwaz mir für wurt geleit·  
 192 von gûte oder von erbeit·  
 193 Daz truwe ich vollebringen·  
 194 nv lat daz gedingen·  
 195 Sprach der meiſter aber do·  
 196 vwerre fûhte iſt alfo·  
 197 Was fromet daz ich es ðch kunt tû·  
 198 da hõret arzenie zû·  
 199 Des werent ir geniflich·  
 200 nv eniſt aber nieman ſo rich·  
 201 Noch von ſo ſtarken ſinnen·  
 202 der fÿv müge gewinnen·  
 203 Des ſint ir iemer vngeneſen·  
 204 got welle dan der arzat weſen·  
 205 **Do** ſprach der arme heinrich·  
 206 w<sup>s</sup>vmbe vntroftent ir mich·  
 207 Ioch han ich gûtes wol die kraft·  
 208 ir enwellent ðwer meiſterſchaft·  
 209 Vñ vwer reht ðch brechen·  
 210 vñ darzû verſprechen·  
 211 Beide min ſilber vñ min golt·  
 212 ich mache ðch mir alfo holt·  
 213 Das ir mich harte gern ernert·  
 214 mir were der wille vnrewert·

<sup>5</sup> 181 fûht *Grimm*] fûht *Myller*.

215 Sprach der meifter aber do·  
216 vnde were die arzenie alfo·  
217 Daz man fÿ veile fÿnde·  
218 oder daz man fÿ kunde·  
219 Mit dekeinen dingen erwerben·  
220 ich enlieze ðch niht verderben·  
221 Nv enmag daz leider niht fin·  
222 da von mÿs ðch die helfe min·  
223 Durch alle not fin verfaget·  
224 ir mÿzent haben eine maget·  
225 Die vollen erbere·  
226 vnde ðch des willen were·  
227 Daz fÿ den tot durch ðch litte·  
228 nv enift es niht der lÿte fitte·  
229 Daz es ieman gerne tÿ·  
230 fo hÿrt ðch anders nÿt darzÿ·  
231 Nuwent der megede blÿt·  
232 daz were fÿr vwer fuht gÿt·  
233 Nv erkante d<sup>s</sup> arme heinrich·  
234 daz dz were vnmÿglich·  
235 Daz ieman den erwÿrbe·  
236 der gerne fÿr in fÿrbe·  
237 Alfus waz im der troft benomen·  
238 vffe den er dar was komen·  
239 Vñ dar nach fÿr die felbe frift·  
240 hat er zÿ finre geniift·  
241 Dekein gedinge mere·  
242 des wart fin herze fere·  
243 Alfo kreftig vñ gros·  
244 das in des aller meift ðdros·  
245 Ob er langer folte leben·  
246 nv fÿr er heim vñ begunde geben·  
247 Sin erbe vñ ðch fin varnde gÿt·  
248 als in do fin felbes mÿt·  
249 Vnde wifer rat lerte·  
250 do ers aller befte bekerte·  
251 Er begunde beſcheidenlichen·  
252 fin armen frÿnt richen·  
253 Vñ troft ðch frÿmede armen·  
254 daz ſich got erbarmen·  
255 Gerÿhte vber der ſelen heil·  
256 gottes hÿfern viel dz ander teil·  
257 Alfus fo tet er ſich abe·  
258 beſcheidenliche ſinre habe·  
259 Vnz an ein gerÿte·  
260 dar floch er die lÿte·  
261 Diſe iemerliche geſchiht·  
262 die waz fin eines clage niht·  
263 In klageten alle die lant·  
264 do er inne was erkant·  
265 Vñ ðch von den landen·

266 die in nach fage erkanden·  
267 Der dis gerûte·  
268 vñ der es dannoch bûte·  
269 Daz was ein frier buman·  
270 der vil felten ie gewan·  
271 Dekein gros vngemach·  
272 daz andern geburen doch gefchach·  
273 Die wurs geh<sup>s</sup>ret waren·  
274 vñ f<sup>v</sup> do niht verbaren·  
275 Beide mit ftûre vñ mit bette·  
276 fwaz dirre gebure gerne dette·  
277 Des duhte finem herren genûg·  
278 dar zû er in vber trûg·  
279 Daz er dekein erbeit·  
280 von frömdem gewalte leit·  
281 Des dekeinre fin gelich·  
282 in dem lande alfo rich·  
283 Zû dem zoch lich·  
284 fin herre d<sup>s</sup> arme heinrich·  
285 Swaz er in hette gefpart·  
286 wie wol daz nv gedienet wart·  
287 Vnde wie schöne er fin genos·  
288 wan in vil lützel des verdros·  
289 Swaz im zû lidende gefchach dur in·  
290 er hette die trûwe vñ öch den fin·  
291 Daz er vil gewillecliche leit·  
292 den kumber vnde die arbeit·  
293 Die ime zelidene gefchach·  
294 er schuf ime rich gemach·  
295 **G**ot hette den meiger gegeben·  
296 nach finer aht ein reines leben·  
297 Er hette ein wol erbeiteten lip·  
298 vñ ein wol werbendes wip·  
299 Dar zû het er schöne kint·  
300 die gar des mannes fröide fint·  
301 Vñ hette fo men faget·  
302 vnder den kinden eine maget·  
303 Ein kint von ahte iaren·  
304 daz kunde fo gebaren·  
305 So rehte gütlichen·  
306 die wolte nie vntwichen·  
307 Von irme herren einen fûs·  
308 vmbe fine hulde vñ finen grûs·  
309 So diene f<sup>v</sup> ime alle wege·  
310 mit irre gütlichen pflege·  
311 S<sup>v</sup> waz öch fo geneme·  
312 daz f<sup>v</sup> wol gèzeme·  
313 Zû kinde deme riche·  
314 an ir werliche·  
315 **D**ie andern hetten den fin·  
316 daz zû rehter maze in·

317 Gemiden wol kunden·  
318 do floch f̄v zū allen stunden·  
319 Zū ime v̄n niergent anderfwar·  
320 f̄v waz fin kurze wile gar·  
321 S̄v hatte gar ir gemūte·  
322 mit reiner kindes gūte·  
323 An iren herren gewant·  
324 daz man f̄v zū allen ziten vant·  
325 Vnder irs herren fūze·  
326 fus wonte die fūze·  
327 Irme herren ze allen ziten bi·  
328 dar zū fo liebet er v̄och f̄i·  
329 Swo mitte er v̄och mōhte·  
330 v̄n daz kinden wol dohte·  
331 Zū irme kintlichen fpil·  
332 des gap der herre ir vil·  
333 v̄och half in fere daz die kint·  
334 fo lihte zū gewenende fint·  
335 Er gewan ir fwaz er veile vant·  
336 fpiegel vnde harbant·  
337 Vnde fwaz kinden liep folte fin·  
338 gūrtel vnde vingerlin·  
339 Mit dienste braht erz vf die vart·  
340 daz f̄v ime also heinlich wart·  
341 Daz er f̄v fin gemahel hies·  
342 die gūte maget in lies·  
343 Bliben felten eine·  
344 er duhte f̄v vil reine·  
345 Swie stark ir daz gerieter·  
346 die kindesche mieter·  
347 Iedoch geliebet irs allermeift·  
348 von gottes gebe ein fūzer geift·  
349 Ir dienft waz fo gūtlich·  
350 do do<sup>6</sup> der arme heinrich·  
351 Dr̄v iar do getwelte·  
352 v̄n in got gequelte·  
353 Mit grozem iamer den lip·  
354 nv faz der meiger v̄n fin wip·  
355 V̄n ir dohter die maget·  
356 von der ich v̄ch e han gefaget·  
357 Bi im in ir vnmūzikeit·  
358 vnde begunde clagen irs h̄ren leit  
359 Die klage tet in michel not·  
360 wan f̄v vorhten daz fin tot·  
361 S̄v fere folte letzen·  
362 v̄n vil gar entsetzen·  
363 Eren vnde gūtes·  
364 v̄n daz herters mūtes·  
365 Würde ein ander herre·

---

<sup>6</sup> 350 do ~~de~~ *Grimm*.



366 f̄v gedahten alfo verre-  
367 Bitze daz dirre ſelbe buman-  
368 alſus fragen began-  
369 Er ſprach liber herre min-  
370 möht es mit v̄wern hulden ſin-  
371 Ich fragete vil gerne-  
372 fo vil zû falerne-  
373 Von arzenien meiſter iſt-  
374 wie kumet daz ir dekeines liſt-  
375 Zû v̄werme vngefunde-  
376 niht geraten kunde-  
377 Herre des wundert mich-  
378 do holte der arme heinrich-  
379 Tieffen ſüfzen von herzen-  
380 mit bitterlichem ſmerzen-  
381 Mit ſolicher ruwe er do ſprach-  
382 daz ime der ſüfze daz wort z̄brach-  
383 Ich han diſen ſchemelichen ſpot-  
384 vil wol gedienet vmbe got-  
385 Wan dv ſehe wol hie vor-  
386 daz hoch offen ſtünt min tor-  
387 Nach weltlicher wünne-  
388 v̄n daz nieman in ſime künne-  
389 Sinen willen baz hette den ich-  
390 v̄n waz daz doch vnmügelich-  
391 Wan ich enhete nüt vil gar-  
392 do nam ich ſin vil cleine war-  
393 Der mir daz ſelbe wünſch leben-  
394 von ſinen gnaden hette gegeben-  
395 Daz herze mir do alfo ſtünt-  
396 als alle welt toren tünt-  
397 Den daz ſaget ir mǖt-  
398 daz f̄v ere vnde güt-  
399 Ane got mǖgen han-  
400 fuſ trög öch mich min tumber wan-  
401 Wan ich in lützel ane fach-  
402 von des gnaden mir geſchach-  
403 Vil eren v̄n gütēs-  
404 do do des hohen mǖtes-  
405 Den hohen portener bedros-  
406 die felden porte er mir beſlos-  
407 Do kum ich leider niemer in-  
408 daz verwarhte mir min tumber ſin  
409 Got hat durch rache an mich geleit-  
410 ein fuſ gewante ſiecheit-  
411 Die nieman von mir mag erlöſen-  
412 nv verſmahent mich die böſen-  
413 Die biderben rüchen min niht-  
414 fwie böſe er iſt der mich geſiht-  
415 Des böſer mǖs ich dannoch ſin-  
416 ſin vnwert tüt er mir ſchin-

417 Er wurfet die <sup>v</sup>ogen abe mir·  
418 n<sup>v</sup> schinet erlt an dir·  
419 Dine truwe die dv haft·  
420 daz dv mich siechen bi dir laft·  
421 Vnde von mir n<sup>u</sup>t enfl<sup>u</sup>hest·  
422 fwie dv mich n<sup>u</sup>t ensch<sup>u</sup>hest·  
423 V<sup>n</sup> fwie ich nieman liep si dan dir  
424 fwie dines heiles ste an mir·  
425 Dv vertr<sup>u</sup>gest doch wol minen tot·  
426 nv wes vnw<sup>st</sup> v<sup>n</sup> wes not·  
427 Wart ie zer welte merre·  
428 hie vor was ich din herre·  
429 V<sup>n</sup> bin din d<sup>u</sup>rftige nu·  
430 min lieber fr<sup>u</sup>nt nv k<sup>o</sup>fest du·  
431 V<sup>n</sup> min gemahel v<sup>n</sup> din wip  
432 an mir den ewigen lip·  
433 Daz dv mich siechen bi dir laft·  
434 des dv mich gefraget haft·  
435 Daz sage ich dir vil gerne·  
436 ich kam z<sup>u</sup> falerne·  
437 Do kunde ich kein meister vinden·  
438 der sich min vnder winden·  
439 Get<sup>o</sup>rft<sup>e</sup> oder wolte·  
440 wan do mit ich solte·  
441 Minre f<sup>u</sup>hte genesen·  
442 daz m<sup>u</sup>fte eine soliche sach wesen·  
443 Die in der welte nieman·  
444 mit nihte gewinnen kan·  
445 **M**ir wart niht anders do gefaget·  
446 wan dz ich m<sup>u</sup>fte han eine maget  
447 Die volle manbere·  
448 v<sup>n</sup> <sup>o</sup>ch des willen were·  
449 Daz f<sup>v</sup> den tot durch mich litte·  
450 vnde man si z<sup>u</sup> dem herzen fnitte  
451 V<sup>n</sup> mir were niht anders g<sup>u</sup>t·  
452 wan von irme herzen das bl<sup>u</sup>t·  
453 Nv ist gen<sup>u</sup>g vnm<sup>u</sup>g<sup>e</sup>lich·  
454 daz ir de keine durch mich·  
455 Gerne lide den tot·  
456 des m<sup>u</sup>s ich schentliche not·  
457 Tragen vnz an min ende·  
458 daz mirs got schiere fende·  
459 Daz er dem vatter hatte gefagt·  
460 das er horte <sup>o</sup>ch die reine magt·  
461 Wan es hette die vil f<sup>u</sup>ze·  
462 irs lieben herre f<sup>u</sup>ze·  
463 Stande in irre schozen·  
464 men m<sup>o</sup>hte wol genozen·  
465 Ir kintlich gem<sup>u</sup>te·  
466 hin z<sup>u</sup> der engel g<sup>u</sup>te·  
467 Sinre rede nam f<sup>v</sup> war·

468 vñ merkete fÿ ðch gar·  
469 Sÿ enkam von irme herzen nie·  
470 bitze man des nahtes flaffen gie·  
471 Do fÿ zû irs vatt<sup>s</sup> fûzen lag·  
472 vñ ðch irre mûter fo fÿ pflag·  
473 Vnde fÿ beide entflieffen·  
474 manigen fûzen tieffen·  
475 Holte fÿ von herzen·  
476 vmbe irs herren fmerzen·  
477 Wart ir ruwe alfo groz·  
478 dz ir ðgen regen begoz·  
479 Der flaffenden fûfze.<sup>7</sup>  
480 fus erwachete die fûze·  
481 **Do** fÿ der trehene enpfunden·  
482 fÿ erwacheten vñ begunden·  
483 Sÿ fragen was ir wère·  
484 vnde welre hande fwère·  
485 Sÿ alfo ftille môhte clagen·  
486 nv enwolte fÿ es in niht fagen·  
487 Vñ do ir vatter aber tète·  
488 vil manige trö vnde bette·  
489 Daz fÿ es eime wolte fagen·  
490 fÿ sprach ir môhten mit mir leitclagen·  
491 Was môht vns me gewerren·  
492 den vmbe vnfern herren·  
493 Daz wûr den füllent verliefen·  
494 vnde mit eime verkiefen·  
495 Beide gût vnd ere·  
496 wûr gewinnet niemer mere·  
497 Dekeinen herren alfo gût·  
498 der vns tû das er vns tût·  
499 **Sÿ** sprachent dohter dv heft war·  
500 nv frumet vns leider niht ein har  
501 Vnfer ruwe vñ die clage·  
502 liebes kint da von getage·  
503 Es ift vns alfo leit fo dir·  
504 leider nv enmûge wir·  
505 Ime zu keinen ftatten komen·  
506 got der hat in vns benomen·  
507 Vñ hete es ieman anders getan·  
508 der mûfte vnfern flûch han·  
509 Alfus gefweigeten fÿ fi do·  
510 die naht bleip fÿ vnfro·  
511 Vñ morne allen den tag·  
512 fwas ieman anders pflag·  
513 Dis enkam von irme herzen nie·  
514 bitze men des andern nahtes gie·  
515 Slaffen nach gewonheit·  
516 do fÿ fich hette geleit·

---

<sup>7</sup> 479 fûze *Grimm*.

517 An ir alte bette stat·  
518 f̄v bereitete aber ein bat·  
519 Mit weinenden ögen·  
520 wan f̄v trüg t̄ogen·  
521 Nahe in ir gemūte·  
522 die alre meiste gūte·  
523 Die ich von kinde ie vernam·  
524 welich kind getet och ie alſam·  
525 Des einen f̄v ſich gar verwag·  
526 gelebete f̄v morne den tag·  
527 Daz f̄v binamen ir leben·  
528 vmbe irn herren wolte geben·  
529 Von den gedanke wart f̄v do·  
530 vil ringes mütes vnfro·  
531 Vñ hette dekeine forge me·  
532 wan eine vorhte die tet ir we·  
533 So f̄uz irme herren ſagete·  
534 daz er dar an verzagete·  
535 Vñ ſwenne f̄uz in allen drin·  
536 getete kund dz f̄v an in·  
537 Der gehenge niht enfunde·  
538 daz mens ir iht gunde·  
539 Des wart ſo groz ir vngehabe·  
540 das ir vatter dar abe·  
541 Vñ ir müter wart erwacht·  
542 als öch an der vörder naht·  
543 S̄v rihten ſich vf z̄u ir·  
544 vñ ſprachent ſich was wurret dir·  
545 Dv biſt vil alwere·  
546 das dv ſo manige ſwere·  
547 Von ſolicher clage haſt angenommen·  
548 der nieman mag zem ende komen  
549 Warumbe laſtv vns niht ſlaſſen·  
550 fuſ begunden f̄v ſi ſtraffen·  
551 Was ir die clage dohte·  
552 die nieman doch enmöhte·  
553 Verenden noch gebūzen·  
554 fuſ wanden f̄v die ſūzen·  
555 Gefweigen an der ſelben ſtunt·  
556 do waz ir wille in vil vnkunt·  
557 Sus entwürtete in die maget·  
558 als vns min herre hat gefaget·  
559 So mag man in vil wol ernern·  
560 zwar ir went mirs denne wern·  
561 So bin ich z̄u ſinre arzenie gūt·  
562 ich bin ein maget vñ han den müt·  
563 E ich in ſihe verderben·  
564 ich wil e für in ſterben·  
565 Von dirre reden wurden f̄v do·  
566 trurig beide vñ vnfro·  
567 Beide müter vnde vatter·

568 fine dohter die batter·  
569 Daz f̄v die rede lieze·  
570 vnde ir herren gehieze·  
571 Daz f̄v geleiften m̄hte·  
572 wan ir dis niht endohte·  
573 Er sprach dohter dv bist ein kint·  
574 vnde dine truwe die fint  
575 Z̄ gros an difen dingen·  
576 dv en mahtes n̄t f̄r bringen·  
577 Alse dv vns hie haft veriehen·  
578 dv haft des todes niht gefehen·  
579 Swen es dir komet vf die frift·  
580 das des dekein rat ift·  
581 Dv enm̄zelt sterben·  
582 v̄n m̄htest dv denne erw̄ben·  
583 Dv lebetest gerner dannoch·  
584 wan dv enk̄me in nie leider loch·  
585 Da von t̄ z̄ dinen munt·  
586 vnde wurftv f̄r dife stunt·  
587 Der rede iemer me lut  
588 es got dir vffe dine hut·  
589 Alsus so wande er f̄v do·  
590 bede mit bette v̄n mit dro·  
591 Gefweigen do enm̄hte er·  
592 sus antw̄rtet ime sin tohter·  
593 Vatter min swie tump ich si·  
594 mir wonet iedoch die witze bi·  
595 Das ich von sage wol die not·  
596 erkenne daz des libes tot·  
597 Ist stark vnde strenge·  
598 fwer ðch denne die lenge·  
599 Mit erbeiten leben fol·  
600 dem ist iedoch niht so wol·  
601 Wanne swen er hie geringet·  
602 v̄n vf sin alter bringet·  
603 Den lip mit michelre not  
604 so mus er liden doch den tot·  
605 Ist ime die sele denne verlorn·  
606 so wer er besser vngeborn·  
607 Es ist mir komen vf daz zil·  
608 des ich got iemer loben wil·  
609 Das ich den iungen lip mag geben·  
610 vmbe das ewige leben·  
611 Nv s̄llent ir mirs n̄t leiden·  
612 ich wil mir vnd ðch beiden·  
613 Vil harte wol do mitte varn·  
614 ich mag ðch eine wol bewarn·  
615 Vor schaden v̄n vor leide·  
616 als ich ðch nv bescheide·  
617 Ir hant ere v̄n ḡt·  
618 daz meinet mines herren m̄t·

619 Wan er v̄ch leit nie gefprach·  
620 v̄n öch das gût nie abe gebrach·  
621 Die wile das er leben fol·  
622 fo ftet v̄wer fache wol·  
623 Vnde laze wûr den fterben·  
624 fo müzen wir verderben·  
625 Den wil ich vns friften·  
626 mit alfo fchönen liften·  
627 Do mitte wûr alle fint genefen·  
628 nv gûnnet mirs wan es müs wefen·  
629 Die müter weinende fprach·  
630 do f̄v d<sup>s</sup> tohter ernest erfach·  
631 Gedenke dohter liebes kint·  
632 wie gros die arbeite fint·  
633 Die ich durch dich erlitten han·  
634 v̄n lo mich beffern lon enphan·  
635 Dan ich dich höre fprechen·  
636 dv wilt mir min herze brechen·  
637 Senfte mir der rede ein teil·  
638 ioch wiltv alles din heil·  
639 An vns verwürken wider got·  
640 wan gedenkeft dv an fin gebot·  
641 Ioch gebot er v̄n bat er·  
642 daz man müter v̄n vatter·  
643 Minne v̄n ere biete·  
644 v̄n geheiffet dz zemiete·  
645 Daz der felen rat werde·  
646 v̄n lange leben vf der erde·  
647 Dv fpricheft dv welleft din leben·  
648 vmbe vnfer beide fröide geben·  
649 Dv wilt zwar vns beiden·  
650 das leben vafte leiden·  
651 Wan dz din vatter v̄n öch ich·  
652 gerne lebent das ift durh dich·  
653 Ioch foltv liebe dohter min·  
654 vnfer beider fröide fin·  
655 Gar vnfers libes wünne·  
656 ein blüme in dime künne·  
657 Vnfers alters ein ftap·  
658 vnde laz vns v̄ber din grap·  
659 Geften von dinen fchulden·  
660 dv müft von gottes hulden·  
661 Iemer fin gefcheiden·  
662 dz köfeft an vns beiden·  
663 S̄v fprach müter ich getruwe dir·  
664 v̄n minen vatter her zû mir·  
665 Aller der gnaden wol·  
666 der vatter vnde müter fol·  
667 Leiften irme kinde·  
668 als ich es wol bevinde·  
669 An v̄ch aller tegelich·

670 von v̄wern gnaden han ich·  
671 Die sele v̄n einen ſchönen lip·  
672 mich lobet man vnde wip·  
673 V̄n alle die mich ſehende ſint·  
674 ſprechent ich ſi dz ſchönſte kint·  
675 Das ſv̄ zer welte hant gefehen·  
676 wen ſolt ich der gnaden iehen·  
677 Me dan v̄ch zwein nach gotte·  
678 des ſol ich nach v̄werm gebotte·  
679 Iemer me vil gerne ſtan·  
680 wie michel reht ich d<sup>s</sup> zū han  
681 M<sup>u</sup>ter feliges wip·  
682 ſit ich nv sele v̄n lip·  
683 Von vwern genaden han·  
684 ſo lant es an vwern hulden ſtan·  
685 Das ich v̄ch die beide·  
686 von dem tūfel ſcheide·  
687 Vnde mich gotte müze geben·  
688 ioch iſt dirre welte leben·  
689 Nuwent der sele v̄luft·  
690 v̄ch hette mich weltlich geluſt·  
691 vnze her noch niht berūret·  
692 der hin zer hellen fūret·  
693 Nv wil ich gotte gnade ſagen·  
694 daz er in minen iungen tagen·  
695 Mir die ſinne hat gegeben·  
696 daz ich vf dis brōde leben·  
697 Ahte harte cleine·  
698 ich wil mich alſus reine·  
699 Entwürten in gottes gewalt·  
700 ich v̄rhte ſolt ich werden alt·  
701 Daz mich der welte füze·  
702 zuhte vnder die füze·  
703 Alse ſv̄ vil manigen hat gezogen·  
704 den v̄ch ir füze hat betrogen·  
705 So wurde ich lihte gotte entſaget·  
706 gotte müz es ſin geklaget·  
707 Daz ich vnze morne leben ſol·  
708 mir behaget die welt nūt ſo wol·  
709 Ir meiſte lieb ir herzeleit·  
710 dz ſi v̄ch für war gefeit·  
711 Ir fūzer lon ein bitter not·  
712 ir lang leben ein bitter tot.<sup>8</sup>  
713 Wir hant nūt gewiffes me·  
714 wanne hūte wol vnde morne we·  
715 V̄n ie ze iüngelſt der tot·  
716 daz iſt eine iemerliche not·  
717 Es enſchirmet geburt noch gūt·  
718 ſchöne ſterke noch hoher mūt·

---

<sup>8</sup> 712 Grimm, fehlt Myller.

719 Es enfrumet weder tugend noch ere·  
720 für den tot niht mere·  
721 Den vngeburt vñ vntugent·  
722 vnfer leben vnde vnfer iugent·  
723 Ift ein nebel vnde ein röp·  
724 vnfer ftete bibent als ein löp·  
725 Er ift ein vil verfchaffen göch·  
726 der gerne in fich vaffet den röch·  
727 Es fi wip oder man·  
728 der dis niht wol bedenken kan·  
729 Vñ öch der welte nach volgende ift·  
730 wan vns ift vber den fulen mift·  
731 Der pfellor hie gefpreitet·  
732 fwen nv der blig verleitet·  
733 Der ift zû der hellen geborn·  
734 vñ enhet niht me verlorn·  
735 Wan beide fele vñ lip·  
736 nv gedenkent feliges wip·  
737 Mütterlicher truwe·  
738 vnde fenftent vwere ruwe·  
739 Die ir do habent vmbe mich·  
740 fo bedenket öch der vatter fich·  
741 Ich weis wol das er mir heiles gan·  
742 er ift ein alfo bider man·  
743 Daz er erkennet wol daz ir·  
744 vnlange doch mit mir·  
745 Vwer fröide mûgent han·  
746 ob ich ioch lebende beftan·  
747 Blib ich ane man bi iv·  
748 zwei iar oder drv·  
749 So ift min herre lihte tot·  
750 vñ koment in fo groze not·  
751 Vil lihte von armût·  
752 daz ir mir alfoliches gût·  
753 Zû einem manne nût mûgent geben·  
754 ich enmûze alfe fwache leben·  
755 Daz ich vch lieber were tot·  
756 nv verfwigen wûr aber der not·  
757 Das vns niht enwerre.<sup>9</sup>

759 Were vñ also lange lebe·  
760 vnze das man mich zû ein manne gebe·  
761 Der riche fi vnde wert·  
762 fo ift gefchehen des ir do gert·  
763 Vñ wènent mir fi wol gefchehen·  
764 anders hat min mût veriehen·  
765 Würt er liep daz ift ein not·  
766 wurt er mir leit daz ift der tot·  
767 Wan fo han ich iemer leit·

---

<sup>9</sup> Nach 757 fehlt ein Vers ohne Lücke in A.



768 vā bin mit ganzer erbeit·  
769 Gefcheiden von gemache·  
770 mit maniger hande ſache·  
771 Die den wiben wirret·  
772 vā f̄v zū fr̄iden irret·  
773 Nv ſetzent mich in den vollen rat·  
774 der do niemer zergat·  
775 Min gert ein frier buman·  
776 dem ich wol mines libes gan·  
777 Zwar dem f̄llent ir mich geben·  
778 ſo iſt gefchaffet wol min leben·  
779 Ime get ſin pflūg harte wol·  
780 ſin hof iſt alles rates voll·  
781 Do entfirbet weder ros noch dz rint·  
782 do enmūgent die weinenden kint·  
783 Do en iſt weder zeheis noch zekalt·  
784 do wurt von iaren nieman alt·  
785 Der alte wurt iunger·  
786 do en iſt froſt noch hunger·  
787 Do en iſt de keinre flahte leit·  
788 do iſt ganze fr̄ide an arbeit·  
789 Zū dem wil ich mich ziehen·  
790 vā ſolichen bv fliehen·  
791 Den daz f̄r vnde d̄hagel fleht·  
792 vā der wag abe tweht·  
793 Mit dem men ringet vā ie rang·  
794 fwaz men daz iar alfe lang·  
795 Dar vf geerbeiten mag·  
796 daz verlūret ſchiere ein halber tag·  
797 Den bv den wil ich lazen·  
798 er ſi von mir verwazen·  
799 Ir minnent mich das iſt billich·  
800 nv ſihe ich gerne daz mich·  
801 Vwer minne iht vnminne·  
802 ob ir v̄ch rehter finne·  
803 An mir verſtan k̄n̄nent·  
804 vā ob ir mir ḡn̄nent·  
805 Beide ḡtes vnde eren·  
806 ſo lant mich keren·  
807 Ze vnferme herren ih(ef)v criſt  
808 des gnade alfo ſtete iſt·  
809 Das f̄v niemer zergat·  
810 vnde v̄ch zū mir armen hat·  
811 Alfo groze minne·  
812 alfe zū einre k̄niginne·  
813 Ich ſol von minen ſchulden·  
814 vs v̄wern hulden·  
815 Niemer komen wil es got·  
816 es iſt gewiſſe ſin gebot·  
817 Daz ich v̄ch ſi vnder tan·  
818 wan ich den lip von v̄ch han·

819 Das leift ich ane ruwe-  
820 Öch fol ich mine truwe-  
821 An mir felber nüt brechen-  
822 ich horte ie das ſprechen-  
823 Swer den andern frowet fo-  
824 daz er felber wurt vnfro-  
825 Vnde ſwer den andern krönet-  
826 vnde ſich felber hōnet-  
827 Der truwen iſt ein teil ze vil-  
828 gerne ich vch des volgen wil-  
829 Daz ich vch truwe leiſte-  
830 vñ mir felber doch die meiſte-  
831 Went ir mir wenden min heil-  
832 fo laz ich vch vil liht ein teil-  
833 E nach mir geweinen-  
834 ich enwelle mir erſcheinen-  
835 Wes ich mir felber ſchuldig bin-  
836 ich wil iemer do hin-  
837 Do ich ganze frōide vinde-  
838 ir hant doch me kinde-  
839 Die lant vwer frōide ſin-  
840 vñ getrōftent ir vch min-  
841 Wan mir mag dz nieman erwern-  
842 zwar ich enwelle ernern-  
843 Minen herren vnde mich-  
844 müter ioch horte ich dich-  
845 Clagen vnde ſprechen e-  
846 es tete dime herzen we-  
847 Solteſtv obe mime grabe ſtan-  
848 des wurftv harte wol erlan-  
849 Dv ſtaſt obe mime grabe niht-  
850 wan do mir der tot geſchiht-  
851 Daz enlat dich nieman ſehen-  
852 es fol zū falerne geſchehen-  
852a Do fol vns viere der tot löſen-  
852b von d<sup>s</sup>hellen vñ von den geiſten böſen-  
853 Des todes des geneſe wir-  
854 vnde ich doch verre baz dan ir-  
855 **Do** f<sup>v</sup> daz kint do ſahen-  
856 zū dem tode ſa gahen-  
857 Vnde es fo williche ſprach-  
858 vnde menſlich reht zerbrach-  
859 S<sup>v</sup> begunden ahten vnder in-  
860 daz die wiſheit vñ den ſin-  
861 Niemer erzōigen kunde-  
862 kein zunge von Kindes munde-  
863 S<sup>v</sup> ſprachen dz d<sup>s</sup>heilige geiſt-  
864 der rede were ir volleift-  
865 Der öch ſ(an)c(t)en ni clawefes pflag-  
866 do er in der wagen lag-  
867 Vnde in die wiſheit lerte-

868 daz er zû gotte kerte·  
869 Sine kintliche gûte·  
870 vñ dahten in ir gemûte·  
871 Daz fÿ niht enwollten·  
872 fÿ wenden noch enfolten·  
873 Des fÿ sich hette an genomen·  
874 der wille si ir von gotte komen·  
875 Von iamer erkaltet in der lip·  
876 do der meiger vñ sin wip·  
877 An den bette fazen·  
878 vñ vil gar vergazen·  
879 Durch des kindes minne·  
880 der zungen vnde der finne·  
881 So zû derfelben stunden·  
882 ir enweders enkunde·  
883 Ein einig wort gesprechen·  
884 daz gegihte begunde brechen·  
885 Die mûter von leide·  
886 fus gefazen fÿ beide·  
887 Ruwig vnde vnfro·  
888 bitze fÿ sich bedahtent do·  
889 Waz in ir truren dohte·  
890 fo men doch niht enmôhte·  
891 Benemen irn willen vñ iren mût·  
892 fo enwere in niht also gût·  
893 So dz fÿ irs wol gunden·  
894 wan fÿ doch niht enkunden·  
895 Ir niemer werden ane bas·  
896 enphiengen fÿ der rede has·  
897 Es môhte in vmbe irn herren·  
898 vil harte wol gewerren·  
899 Vñ verviengen anders nût do mitten·  
900 mit vil willeclichen fitten·  
901 Sprachen fÿ beide do·  
902 daz fÿ der rede werent fro·  
903 **Des** frowete sich die reine mag(et)·  
904 do es vil kume was getag(et)·  
905 Do gie fÿ do ir herre flief·  
906 sin trut gemahel ime rief·  
907 Sÿ sprach herre flaffent ir·  
908 nein ich gemahel fage mir·  
909 Wie bistv hûte vf fo frû·  
910 herre da twinget do mich d<sup>s</sup>zû·  
911 Der iamer vwerre siecheit·  
912 er sprach gemahel dz ist dir leit·  
913 Daz erzôigest dv an mir wol·  
914 alfe es dir gott vergelten fol·  
915 Nv mag es dekein ander rat fin·  
916 entruwen lieber herre min·  
917 Vwer wurt vil gût rat·  
918 fit es alfus vmbe ðch ftat·

919 Daz men v̄ch gehelfen mag·  
920 ich engefume v̄ch niemer tag·  
921 Herre ir hant vns doch gefaget·  
922 ob ir hettent eine maget·  
923 Die gerne den tot durch v̄ch litte·  
924 do foltent ir genesen mitte·  
925 Die wil ich weis gott felber fin·  
926 vwer leben ift nūzer dan dz min·  
927 **Do** gnadete ir der herre·  
928 des willen harte verre·  
929 Vñ ervolleten im die v̄ogen·  
930 von iamer alfo t̄ogen·  
931 Er ſprach gemahel ioch ift der tot·  
932 ie doch niht eine ſenfte not·  
933 Alſe dv dir lihte haft gedaht·  
934 dv heft mich des wol innen braht·  
935 Mōhteſtv dv hūlfefit mir·  
936 des begnūget mich wol von dir·  
937 Ich erkenne dinen ſūzen mūt·  
938 din wille ift reine vñ gūt·  
939 Ich enfol v̄ch nūt me von dir gern  
940 dv maht mich des nūt wol gew<sup>s</sup>n·  
941 Daz dv do geſprochen haft·  
942 die truwe die dv an mir begaft  
943 Die ſol dir vergelten got·  
944 diſ wer der lantlute ſpot·  
945 Swaz ich für diſe ſtunde·  
946 mich arzenien vnderwūnde·  
947 Vnde mich doch nūt vervienge·  
948 wan als es doch ergienge·  
949 Gemahel dv tūft alſe die kint·  
950 die do gehes mūtes ſint·  
951 Swaz den komet in den mūt·  
952 es ſi v̄bel oder gūt·  
953 Darzū ift in allen gach·  
954 vñ geruwet ſi ſere dar nach·  
955 Gemahel alfo tūft v̄ch dv·  
956 der rede ift dir zemūte nv·  
957 Der die von dir nemen wolte·  
958 ſo mens denne enden folte·  
959 So geruwes dich vil lihte doch·  
960 vñ daz f̄v ſich ein teil noch·  
961 Bas bedehete des bat er·  
962 er ſprach din mūter vñ din vatter·  
963 Die enmūgent din nūt wol enbern  
964 ich ſol v̄ch niht irs leides gern·  
965 Die mir ie gnade taten·  
966 ſwaz f̄v dir beide raten·  
967 Liebe gemahel daz tū·  
968 hie mitte lachete er darzū·  
969 Wan er lützel ſich verfach·

970 das doch fider do gefchach·  
971 Sus ſprach er zû der gûter·  
972 der vatter vnd die mûter·  
973 Sprachent lieber herre·  
974 ir hant vns vil verre·  
975 Geliebet vnd geeret·  
976 das enwere niht wol bekeret·  
977 Wir engeltens vch mit gûte·  
978 vnſer dohter iſt ze mûte·  
979 Daz fÿ den tot durch vch tol·  
980 des gÿnne wir ir harte wol·  
981 Es iſt hÿte der dirte tag·  
982 das fÿ vns alles ane lag·  
983 Daz wÿr ir ſin gÿnden·  
984 nv hat fÿs an vns fÿnden·  
985 Nv laz vch got mit ir geneſen·  
986 wÿr wellent ir durch vch entwefen·  
987 **Do** ime ſin gemahel do gebot·  
988 fÿr ſinen ſiechtûm irn tot·  
989 Vnde man irn ernſt erfach·  
990 do wart do michel vngemach·  
991 Vn̄ iemerliche geberde·  
992 manige miſliche beſwerde·  
993 Hÿp ſich do vnder in·  
994 zwifchent den herren vn̄ in drin·  
995 Ir vatter vn̄ ir mûter die·  
996 erhÿben michel weinen hie·  
997 Des weinendens tet in michel not·  
998 vmbe irs vil lieben kindes tot·  
999 Nv begunde vch der herre·  
1000 gedenken alfo verre·  
1001 An des kindes truwe·  
1002 vn̄ begreif in vch ein ruwe·  
1003 Das er fere weinen began·  
1004 vn̄ zwifelte vaſte der an·  
1005 Weder es beffer getan·  
1006 mÿhte ſin oder verlan·  
1007 Von vorhten weinte vch die mag(et)·  
1008 fÿr wonde er w<sup>se</sup> daran v<sup>zag</sup>(et)·  
1009 Sus waren fÿ alle vnfro·  
1010 fÿ gerten keines dankes do·  
1011 Ze iÿngelt da bedahte ſich·  
1012 ir herre der arme heinrich·  
1013 Vnde begunde ſagen in  
1014 groze gnade allen drin·  
1015 Der truwen vn̄ des gÿtes·  
1016 die maget wart riches mÿtes·  
1017 Das er gevolgete gerne·  
1018 vn̄ bereitete ſich zû falerne·  
1019 So er ſchierelſte mÿhte·  
1020 ſwaz vch der megede dohte·

1021 Daz wart vil schiere bereit·  
1022 fchono phert vñ riche kleit·  
1023 Die fÿv getrûg nie vor der zit·  
1024 hermin vnd femit·  
1025 Den besten zobel den man vant·  
1026 daz waz der megde gewant·  
1027 Nv wer môhte wol gefagen·  
1028 die herze ruwe vñ dz clagen·  
1029 Vñ ir müter grimes leit·  
1030 vñ öch des vatters erbeit·  
1031 Es enwere wol vnder in beiden·  
1032 ein iemerliches scheiden·  
1033 Do fÿv ir liebes kint von in·  
1034 gefrûmeten so gefundes hin·  
1035 Niemer me zefehende in den tot·  
1036 wan dz in sefert ir not·  
1037 Die reine gottes gûte·  
1038 von der doch das gemûte·  
1039 Öch dem iungen kinde kam·  
1040 daz es den tot gerne nam·  
1041 Es waz an irn rat komen·  
1042 do von wart von irme h<sup>s</sup>zen genomen·  
1043 Alle clage vñ fwere·  
1044 wan es anders wunder were·  
1045 Daz in ir herze niht zerbrach·  
1046 die liebe wart ir vngemach·  
1047 Daz fÿv darnach dekeine not·  
1048 litten vmbe des Kindes tot·  
1049 Sus fûr gegen falerne·  
1050 frölich vnde gerne·  
1051 Die maget mit irm herren·  
1052 waz môht ir nv gewerren·  
1053 Wz das der weg so verre was·  
1054 daz fÿv so lange genas·  
1055 Vnde do er fÿv vollebrahte·  
1056 hin alfe er gedahte·  
1057 Vñ do er finen meifter vant·  
1058 do wart ime zehant·  
1059 Vil frölich gefaget·  
1060 er hette braht eine maget·  
1061 Die er in gewinnen hies·  
1062 dar zû er in fÿv fehen lies·  
1063 Daz duhte in vngelöpflich·  
1064 er sprach kint weder heftv dich·  
1065 Dis willen felber bedaht·  
1066 oder bißtv vf die rede braht·  
1067 Von bette oder dins herren trö·  
1068 die maget antwürtet im alfo·  
1069 Daz fÿv die selbe rete·  
1070 von ir felbes herzen tète·  
1071 Des nam in michel wunder·

1072 vā fürte f̄v bi funder·  
1073 Vā befwür f̄v vil verre·  
1074 ob ir iht ir herre·  
1075 Die rede hette vz ertröt·  
1076 er ſprach kint dir iſt not·  
1077 Daz dv dich berateſt bas·  
1078 vā lage dir rehte vmbe waz·  
1079 Ob dv den tot liden müſt·  
1080 vnde dz niht vil gerne tūſt·  
1081 So iſt din iunger lip tot·  
1082 vnde frowet vns leid<sup>s</sup> nüt ein brot·  
1083 Nv enhil mich dines willen niht·  
1084 ich fage wie dir gefchiht·  
1085 Ich zūhe dich vz rehte bloſ·  
1086 vnde wurt dine ſchame harte groz  
1087 So dv von ſchulden denne haſt·  
1088 vā naket vor mir ſtaſt·  
1089 Ich binde dir bein vnde arme·  
1090 obe dich din lip erbarme·  
1091 So bedenke difen ſmerzen·  
1092 ich ſnide dich zū dem herzen·  
1093 Vā brich es lebende vzer dir·  
1094 frowelin nv fage mir·  
1095 Wie din mü<sup>t</sup> dar vmbe ſte·  
1096 es engeſchach kinde alfo we·  
1097 Alſe dir mü<sup>z</sup> von mir geſchehen·  
1098 daz ich es tūn fol vnde ſehen·  
1099 Do han ich michel angeſt zū·  
1100 nv gedenke ſelber öch darzū·  
1101 Geruwet es dich eins hares breit·  
1102 fo han ich min erbeit·  
1103 Vnde dv den lip verlorn·  
1104 vil tūre wart f̄v aber befworn·  
1105 S̄v erkante ſich vil ſtete·  
1106 daz f̄v ſich es abe tete·  
1107 Die maget lachende ſprach·  
1108 wan f̄v ſich des wol verſach·  
1109 Ir hülfe des tages der tot·  
1110 vzer weltlicher not·  
1111 Got lone v̄ch lieber herre·  
1112 daz ir mir alfo verre·  
1113 Hant die warheit gefaget·  
1114 entruwen ich bin ein teil verzaget·  
1115 Mir iſt zwifel beſchehen·  
1116 ich wil v̄ch rehte beiehen·  
1117 Wie der zwifel iſt getan·  
1118 den ich nv gewonnen han·  
1119 Ich v̄rhte dz vnſer erbeit·  
1120 gar von v̄werre zageheit·  
1121 Vnder wegen blibe·  
1122 vw<sup>s</sup> rede gezeme einem wibe·

1123 Ir sint eins hafē genos·  
1124 vwer angeft ist ein teil ze gros·  
1125 Dar vmbe daz ich sterben sol·  
1126 defwar ir handelnt es nüt wol·  
1127 Mit v̄wer grozen meisterfchaft·  
1128 ich bin ein wip v̄n han die kraft·  
1129 Getürrent ir mich fniden·  
1130 ich getar es wol erliden·  
1131 Die engefliche erbeit·  
1132 die ir mir vor hant gefeit·  
1133 Die han ich wol an v̄ch v̄nomen·  
1134 zwar ich enwere her niht komen·  
1135 Wan daz ich mich wefte·  
1136 des mütes alfo vefte·  
1137 Das ich es wol mag tulden·  
1138 mir ist bi v̄wern hulden·  
1139 Die bröde varwe gar benomen·  
1140 v̄n ein mǖt alfo vefter komen·  
1141 Daz ich alfo engefliche stan·  
1142 als ich ze tanze fülle gan·  
1143 **W**ande kein not fo groz ist  
1144 die ſich in eins tages frift·  
1145 An mime libe geenden mag·  
1146 mich endunke daz d<sup>s</sup> eine tag·  
1147 Genǖ türe ſi gegeben·  
1148 vmbe daz ewige leben·  
1149 Daz do niemer zergat·  
1150 vch enmag alfe min mǖt ſtat·  
1151 An mir niht gewerren·  
1152 getruwent mime herren·  
1153 Sine gefünde wider geben·  
1154 v̄n mir das ewige leben·  
1155 Durch got dz tũnt in zit·  
1156 lont ſehen welich meifter ir ſit·  
1157 Mich reiffet vaſte dar zũ·  
1158 ich weiſ wol durch wen ich es tũ·  
1159 In des namen es geſchehen ſol·  
1160 der erkennet dienſt harte wol·  
1161 V̄n lat ſin öch vngelonet niht·  
1162 ich weiſ wol das er ſelber giht·  
1163 Swer grozen dienſt leiſte·  
1164 des lon ſi öch der meifte·  
1165 Do von fo ſol ich diſen tot·  
1166 han für ein ſüze not·  
1167 Nach ſus gewiſſem lone·  
1168 lies ich die himel krone·  
1169 So het ich alweren ſin·  
1170 wan ich doch lihtes kunnes bin·  
1171 **N**v vernam er dz f̄v were·  
1172 gnǖg vnwandelbere·  
1173 Vnde fürte f̄v wider dan·



1174 hin zû dem siechen man·  
1175 Vn̄ sprach zû irme herren·  
1176 vns kan das niht gewerren·  
1177 Vwer maget enfi vollen gût·  
1178 nv hant frôlichen mût·  
1179 Ich mache v̄ch schiere gefunt·  
1180 hin fûrt er f̄v zeltunt·  
1181 In sin heinlich gemacht·  
1182 do es ir herre niht enfach·  
1183 Vnde befloz in vor der tûr·  
1184 vn̄ warf einen rigel fûr·  
1185 Er enwolte in niht sehen lan·  
1186 wie ir ende folte ergan·  
1187 In einer kèmenaten·  
1188 die er vil wol beraten·  
1189 Mit sinre arzenien vant·  
1190 er hiez die maget alzehant·  
1191 Abeziehen die cleit·  
1192 des was f̄v fro vnde gemeit·  
1193 S̄v zarte die cleider in der nat·  
1194 schiere stûnt f̄v ane wat·  
1195 Vnde wart naket vnd blos·  
1196 f̄v schamte sich niht eins hares gros·  
1197 Do f̄v der meister ane sach·  
1198 in sime hercen er des iach·  
1199 Das schönre creatûre·  
1200 al der welte were tûre·  
1201 Gar fere erbarmete f̄v in·  
1202 daz ime das herze vn̄ der sin·  
1203 Vil nach waz dar an v̄zaget·  
1204 nv erfach die gûte maget·  
1205 Einen hohen tifch da stan·  
1206 do hies f̄v der meister vf gan·  
1207 Dar vf er f̄v vil valte bant·  
1208 vn̄ begunde nemen in die hand·  
1209 Ein scharphes messe dz do lag·  
1210 des er zû solichen dingen pflag·  
1211 Es was lang vnde breit·  
1212 wan dz es so wol niht enfneit·  
1213 Als ime were liep gewesen·  
1214 do f̄v niht folte genèsen·  
1215 Do erbarmete in ir not·  
1216 vn̄ wolte ir sanfte tûn den tot·  
1217 Nv lag do bi in ein·  
1218 ein harte gût wetzestein·  
1219 Do begunde ers ane strichen·  
1220 harte müzeclichen·  
1221 Da bi v̄och wetzen dz erhorte·  
1222 der ir frôide storte·  
1223 Der arme heinrich hinfûr·  
1224 do er stûnt vor der tûr·

1225 Vñ erbarmete in vil fere·  
1226 daz er fÿ niemer mere·  
1227 Lebende solte gefehen·  
1228 nv begunde er fûchin vñ fpehen·  
1229 vntze dz er durch die want·  
1230 ein loch gande vant·  
1231 Vñ erfach fÿ durch die fchrunden·  
1232 nacket vnde gebunden·  
1233 Ir lip der waz vil minnenlich·  
1234 nv fach er fÿ an vñ fîch·  
1235 Vñ gewan einen nuwen mût·  
1236 in duhte do dz nût gût·  
1237 Des er do e gedahte·  
1238 vñ verkerte vil getrahte·  
1239 Sin altes gemûte·  
1240 in eine nuwe gûte·  
1241 Nv er fÿ alfe fchône fach·  
1242 wider fîch felber er do fprach·  
1243 Dv haft einen tumben gedank·  
1244 das dv funder finen dank·  
1245 Gerft zû lebende einen tag·  
1246 wider den nieman niht enmag·  
1247 Dv enweißt ðch rehte waz dv tûft·  
1248 fît dv bi namene fterben mûft·  
1249 Das dv dis lefterliche leben·  
1250 das dir got hat gegeben·  
1251 Nût vil gewilleclich entreift·  
1252 vnde ðch dar zû enweißt·  
1253 Obe dich dis kindes tot ernert·  
1254 fwaz dir got hat befchert·  
1255 Daz la dir alles gefchehen·  
1256 ich enwil dis kindes tot niht fehen·  
1257 Des bewag er fîch zehant·  
1258 vñ begunde boffen an der want·  
1259 Er hies fîch laffen dar in·  
1260 der meifter fprach ich enbin·  
1261 Nv niht mûzig dar zû·  
1262 daz ich ðch iht vf tû·  
1263 Nein herre meifter gefprechent mich·  
1264 herre fprach er ioch enmag ich·  
1265 Beitent bitze dz dis erge·  
1266 nein herre meifter gefprechent mich e·  
1267 Nv fagent mirs her dur die want·  
1268 ioch ift es nût alfo gewant·  
1269 Zehant do lies er in der in·  
1270 do gie der arme heinrich hin·  
1271 Do er die maget gebunden fach·  
1272 zû dem meifter er do fprach·  
1273 Dis kint ift alfo wunnenlich·  
1274 zwar ioch enmag ich·  
1275 Sinen tot niht gefehen·

1276 gottes wille müze an mir gefchehen.  
1277 Wûr fûllen fi wider vf lazen ſtan-  
1278 als ich mit vch gedinget han.  
1279 Daz ſilber dz wil ich vch geben.  
1280 wir<sup>10</sup> fûlt die magt lazen leben.  
1281 Do die maget reht erfah.  
1282 dz ir zû ſterbende niht gefchah.  
1283 Do waz ir mût befwèret mitte.  
1284 fÿ brach ir zuht vñ ir fitte.  
1285 Zû grime zart fÿ ſich vñ rÿfte ſich.  
1286 ir geberde wart ſo iemerlich.  
1287 Daz fÿ nieman hette gefehen.  
1288 ime were ze weinende gefchehen.  
1289 Vil bitterliche fÿ ſchre.  
1290 we mir vil armen vñ owe.  
1291 Wie ſol es mir nv gar ergan.  
1292 müſ ich alſus verlorn han.  
1293 Die riche himel krone.  
1294 die wère mir zû lone.  
1295 Gegeben vmbe diſe not.  
1296 nv bin ich alreft tot.  
1297 O we geweltiger criſt.  
1298 was eren vns benomen iſt.  
1299 Minem herren vnde mir.  
1300 nv enbirt er vñ ich enbir.  
1301 Der eren der vns waz gedaht.  
1302 ob diſ wère volle braht.  
1303 So wère ime der lip genefen.  
1304 vnde müſt ich iemer ſelig wèſen.  
1305 Sus bat fÿ genûg vmbe den tot.  
1306 do wart ir nie d<sup>s</sup> nach ſo not.  
1307 Sÿ verlùre gar ir bète.  
1308 do nieman durch fÿ do niht dète.  
1309 Do hÿp fÿ an ein ſchelten.  
1310 fi ſprach ich müſ engelten.  
1311 Mines herren zageheit  
1312 mir hant die lûte miſſe ſeit.  
1313 Daz han ich ſelber wol ir ſehen.  
1314 ich horte ie die lûte iehen.  
1315 Ir wèrent biderbe vñ gût.  
1316 vnde hettent veſten mannes mût.  
1317 Sÿ<sup>11</sup> helfe mir gott fÿ hant gelogen.  
1318 die welt waz ie an vch betrogen.  
1319 Ir warent ie alle vwer tage.  
1320 vñ ſint öch noch ein welt zage.  
1321 Das nim ich wol do bi war.  
1322 daz ich doch liden getar.  
1323 Das engetùrrent ir niht tulden.

<sup>10</sup> 1280 wir *Myller*] wûr *Grimm*.

<sup>11</sup> 1317 fÿ helfe *A nach Grimm im Apparat z. St.*

1324 herre von welhen schulden·  
1325 Erfchrakent ir do men mich bant·  
1326 es was doch ein dike want·  
1327 Enzwufchent v̄ch v̄n mir·  
1328 herre min getürrent ir·  
1329 Einen frōmden tot niht vertragen  
1330 ich wil v̄ch geheiffen v̄n lagen·  
1331 Daz v̄ch nieman nūt entūt·  
1332 v̄n iſt v̄ch nütze v̄n gūt·  
1333 Swie vil f̄v flūche v̄n bet·  
1334 v̄n ōch ſcheltens getet·  
1335 Daz enmōhte ir nūt frum wefen·  
1336 f̄v mūfte ie doch genefen·  
1337 Swaz do ſcheltendes ergie·  
1338 der arme heinrich es enphie·  
1339 Als ein fromer ritter ſol·  
1340 tūgentlichen vnde wol·  
1341 Dem ſchōnre zūhte niht gebraft·  
1342 v̄n do der gnadeloſe gaft·  
1343 Sine maget wider kleite·  
1344 v̄n den arzat bereite·  
1345 Als er gedinget hatte·  
1346 do fūr er gar getrate·  
1347 Wider hein ze lande·  
1348 wiewol er do erkande·  
1349 Daz er do heime fūnde·  
1350 mit gemeinen mūnde·  
1351 Nuwent lafter v̄n ſpot·  
1352 daz lies er lūterlich an got·  
1353 Nv hette ſich die gūte magt·  
1354 ſo verweinet v̄n verclagt·  
1355 Vil nahe hin vnz an den tot·  
1356 do erkande ir truwe v̄n ir not·  
1357 Cordis ſpeculator·  
1358 vor dem dekeines herzen tor·  
1359 Fūr names nūt beſloffen iſt·  
1360 ſit er durch ſinen fūzen liſt·  
1361 An in beiden des gerūhte·  
1362 daz er f̄v ſo verſuhte·  
1363 Reht alfo vōlleclichen·  
1364 ſam iobe den richen·  
1365 Do erzōigete der heilige crift·  
1366 wie lieb ime trūwe v̄n erbernde iſt·  
1367 V̄n ſchiet f̄v do beide·  
1368 von allen irme leide·  
1369 V̄n mahte in do zeſtunt·  
1370 reine v̄n wol geſunt·  
1371 Alſus befferte ſich·  
1372 der gūte herre heinrich·  
1373 Daz er vffe ſinen wege·  
1374 von vnſers herren gottes pflege·

1375 Harte schone worden was·  
1376 do er vil gar genas·  
1377 Vn̄ was alle vor zwenzig iaren·  
1378 do f̄v̄ sus erfrowet waren·  
1379 Do enbot ers heim zelande·  
1380 den die er erkande·  
1381 Der felden vnde der gūte·  
1382 daz f̄v̄ in irme gemūte·  
1383 Sines gelukes werent fro·  
1384 von schulden mūsten f̄v̄ do·  
1385 Von den gnaden frōide han·  
1386 die got hat an ime getan·  
1387 Sine frunt die besten·  
1388 die sine kunft westen·  
1389 Die ritten vnde giengen·  
1390 durch das f̄v̄ in enphiengen·  
1391 Gegen ime wol drie tage·  
1392 f̄v̄ engelōbeten niemans sage·  
1393 Danne ir selbes ōgen·  
1394 f̄v̄ kufent die gottes tōgen·  
1395 An sine schōnen libe·  
1396 dem meiger vn̄ sinem wibe·  
1397 Den mag men wol gelōben·  
1398 man welle f̄v̄ danne rehtes rōben·  
1399 Das f̄v̄ do heime niht beliben·  
1400 f̄v̄ ist iemer vn̄geschriben·  
1401 Die frōide die f̄v̄ hatten·  
1402 wan f̄v̄ got hette beraten·  
1403 Mit lieber ōgenweide·  
1404 die gabent in do beide·  
1405 Ir tohter vn̄ ir herre·  
1406 es enwart nie frōide merre·  
1407 Dan in beiden waz gefchen·  
1408 do f̄v̄ hatten gefehen·  
1409 Daz f̄v̄ gefunt warent·  
1410 f̄v̄ enwuften wie f̄v̄ gebaren·  
1411 Ir grūs wart spehe vnd<sup>s</sup> fnitten·  
1412 mit vil selzehen fitten·  
1413 Ir herzeliebe wart also gros·  
1414 daz in das lachen begos·  
1415 Der regen von den ōgen·  
1416 die rede ist ane lōgen·  
1417 Sv̄ kufent irre dohter munt·  
1418 ettewas me dan dri stunt·  
1419 Do enphiengen f̄v̄ die fwabe·  
1420 mit lōbelicher gabe·  
1421 Daz was ir gewilleclicher grūs·  
1422 got weis wol den fwaben mūs·  
1423 Iegelich biderman iehen·  
1424 der f̄v̄ do heime hat gefehen·  
1425 Daz beffers wille nie enwart·

1426 als ime an finre heinvar·  
1427 Sin lant lûte enphienge·  
1428 vñ wie es dar nach ergienge·  
1429 Was mag ich da von ſprechen me·  
1430 wan er wart richer vil dan e·  
1431 Des gûtes vñ der eren·  
1432 daz begunde er alles keren·  
1433 Stetecliche hin ze gotte·  
1434 vñ wartete ſime gebotte·  
1435 **B**as dan er e tète·  
1436 des ift ſin ere ftète·  
1437 Der meiger vñ die meigerin·  
1438 die hettent ðch vil wol vmbe in·  
1439 Verdienet ere vñ gût·  
1440 ðch het er niht fo valfchen mût·  
1441 Sv hettens harte wol bewant·  
1442 er gap in ze eigen daz lant·  
1443 Das breite gerûte·  
1444 die erde vnde die lûte·  
1445 Do er do ficher vffe lag·  
1446 finre gemaheln er do pflag·  
1447 Mit gûte vnde mit gemache·  
1448 vñ mit aller flahte ſache·  
1449 Alfe ſinre frowen oder baz·  
1450 das reht gebot ime ðch das·  
1451 **N**v begunden in die wifen·  
1452 raten vnde prifen·  
1453 Vmb elichen hirat·  
1454 vngelament was der rat·  
1455 Er ſeide in do ſinen mût·  
1456 er wolte duht es fÿv gût·  
1457 Nach ſinen fründen ſenden·  
1458 vñ die rede mit in enden·  
1459 Swa fÿv es eime rieten·  
1460 bitten vnde gebieten·  
1461 Hies er allenthalben dar·  
1462 die ſines wortes nêmen war·  
1463 Do er fÿv alle dar gewan·  
1464 beide mage vnde man·  
1465 Do tet er in die rede kunt·  
1466 nv ſprach ein gemeinre munt·  
1467 Es wère reht vnde zit·  
1468 hie hÿp ſich ein michel frit·  
1469 An dem rate vnder in·  
1470 dirre riet her der ander riet hin·  
1471 Als ie die lûte taten·  
1472 do fÿv do ſolten raten·  
1472a Vmb elichen hirat·  
1472b vngelament was der rat.<sup>12</sup>

<sup>12</sup> Nach 1472 wiederholt A die Verse 1453/54.

1473 Do ir rat was fo millich·  
1474 do sprach der arme heinrich·  
1475 Vch herren ist allen wol kunt·  
1476 daz ich vor kurzer stunt·  
1477 Was vil vngeneme·  
1478 den lüten widerzeme·  
1479 Nv enfehhet mich weder man noch wip·  
1480 mir hat gegeben gefunden lip·  
1481 vnsers herren gebot·  
1482 nv raten mir alle durch got·  
1483 Von dem ich die gnade han·  
1484 die mir got hat getan·  
1485 Daz ich gefunt worden bin·  
1486 wie ichs verfchulde wider in·  
1487 Sv sprachent nement einen müt·  
1488 daz ime lip vnde güt·  
1489 Iemer vnderdenig fi·  
1490 fin trut gemahel stunt do bi·  
1491 Die er vil gütlich ane fach·  
1492 er vmbe vieng fv vnde sprach·  
1493 Vch herren ist allen wol gefagt·  
1494 dz ich von dirre gūten magt·  
1495 Minen gefunt wider han·  
1496 die ir hie sehent bi mir stan·  
1497 Nv ist fv fri alfe ich do bin·  
1498 nv ratet mir daz herze min·  
1499 Daz ich fv ze wibe neme·  
1500 got gebe dz es mir gezeme·  
1501 So wil ich fv ze wibe han·  
1502 zwar mag das nüt ergan·  
1503 So wil ich sterben ane wip·  
1504 wan ich ere vnde lip·  
1505 Han von iren schulden·  
1506 bi vnfers herren hulde·  
1507 Wil ich vch bitten alle·  
1508 daz es vch wol gevalle·  
1509 Nv sprachent fv alle geliche·  
1510 bede arm vn riche·  
1511 Es wer eine michel füge·  
1512 do warent phaffen genüge·  
1513 Die gaben fv ime ze wibe·  
1514 nach lüzem lang libe·  
1515 Do befazen fv geliche·  
1516 daz ewige riche·  
1517 Alfe müze es<sup>13</sup> vns allen·  
1518 zū iüngelt gevallen·  
1519 Den lon den fv do namen·  
1520 des helfe vns got· Amen·

---

<sup>13</sup> 1517 es in Hs. gestrichen Grimm.

Hartmann von Aue: Der arme Heinrich. Text der Handschrift A